

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



Karar Sayısı: 8852

Karadeniz Havzasında Sınır Ötesi İşbirliği Programı (2014-2020) Finansman Anlaşmasının tadiline ilişkin olarak Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Komisyonu arasında teati edilen ekli 6/2/2024 ve 25/3/2024 tarihli Mektupların onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Karamamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

16 Ağustos 2024

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI



AVRUPA KOMİSYONU
BÖLGESEL VE KENTSEL POLİTİKA GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
Genel Müdür

Brüksel,
REGIO.D.1/AA

6 Şubat 2024

Konu: Türkiye Cumhuriyeti, Romanya ve Avrupa Birliği Arasındaki 2014-2020 Sınır Ötesi İşbirliği Programı "Karadeniz Havzası" Finansman Anlaşmasının Değiştirilmesi (Finansman Anlaşması) (CCI: 2014TC16M6CB001)

Majesteleri,

9 Kasım 2022 tarihinde Avrupa Parlamentosu ve Konseyi, Avrupa Komşuluk Enstrümanı tarafından desteklenen ve Avrupa Bölgesel İşbirliği hedefi kapsamında yer alan 2014-2020 işbirliği programları için Program uygulamasındaki aksaklığı takiben belirli hükümleri belirleyen 2022/2192 sayılı Tüzük'ü kabul etti. Bu Tüzük, Rusya'nın Ukrayna'ya açtığı savaş sonrasında bölgesel işbirliği programlarının devam eden uygulamalarındaki aksaklıkları gidermek amacıyla kabul edilmiştir.

Söz konusu yasal çerçevenin değiştirilmesiyle uyumlu olarak, Ortak Operasyonel Program uyarlanmıştır. Bu nedenle, Finansman Anlaşması değişiklik sürecini başlatmak istiyorum. Lütfen bu mektuba ekli Ek 1'de Finansman Anlaşmasının Özel ve Genel Koşullarına yönelik önerilen değişikliğin tam kapsamını inceleyiniz.

Finansman Anlaşmasının Özel Koşulları'nın 10. maddesi gereğince, önerilen değişikliği kabul etmek üzere tüm tarafların bu mektuba yanıt vererek onaylamasını rica ederim. (mektup teatisi şeklinde değişiklik)

Saygılarımla,

Themis Christophidou

Sayın Mehmet Kemal Bozay,
Büyükelçi
Dışişleri Bakan Yardımcısı
Mustafa Kemal Mah. 2082 Cad. No:5
06530 Çankaya / Ankara
TÜRKİYE

Ek-1: Finansman Anlaşması'na önerilen değişikliğin kapsamı

Bilgi: Dr. Şebnem Sözer, Sınır Ötesi İşbirliği Programları Departman Başkanı
Mali İşbirliği ve Proje Uygulama Genel Müdürlüğü
Avrupa Birliği Başkanlığı

Ek I: Finansman Anlaşmasına Önerilen Değişiklikler (Karadeniz Havzası ENI SÖİ Programı 2014-2020)

Kalın yazılmış yeni metin.

Üstü çizili metin silinmiştir.

Madde ve yorumlar	Değişiklik yapılan metin
Özel Hükümler	
Madde 2- Toplam Tahmini Maliyet ve Birlik Mali Katkısı (Birliğin katkısına herhangi bir eş finansmanın olmamasına izin verilir)	2.3 Eş finansman. programa Birlik katkısının en az %10'unu oluşturmalı ve Programda (Ek II) sunulmalıdır, program belirli mali yıllar için Birlik katkısına zorunlu eş finansman seçeneğini kullanmıyorsa.
Genel Hükümler	
Madde 3- Uygulama Dönemi (İlinci paragraf programların uygulanması için belirli son tarihleri tanımlar.)	3.1 Bu Finansman Anlaşmasının uygulama dönemi aşağıdaki aşamalardan oluşur: (a) En geç 31 Aralık 2023 tarihinde sona erecek bir proje uygulama aşaması. Doğrudan ihale yoluyla seçilen büyük altyapı projelerinin sözleşmelerinin imzalanması kadar imzalanacak ve tüm mali aktarımların yapılması, 30 Haziran 2019 tarihinden önce sağlanacaktır. Diğer tüm projeler için sözleşmeler en geç 31 Aralık 2022 2023 tarihinden önce imzalanmalıdır. Program tarafından finanse edilen tüm proje faaliyetleri en geç bu tarihte sona erecektir; (b) 30 Eylül 2024 tarihinde sona erecek bir teknik yardım aşaması. Program tarafından finanse edilen tüm teknik yardım faaliyetleri en geç bu tarihte sona erecektir; (c) Program kapsamında akdedilen tüm sözleşmelerin mali olarak kapatılması, nihai bakiyenin ödenmesi veya geri ödenmesi ve kalan ödeneklerin taahhüdünün kaldırılması dâhil olmak üzere kapanış aşaması. (AB) 897/2014 sayılı Uygulama Tüzüğü 19 uncu maddesi 3 fıkrasına hâle getirmeksizin, bu aşama en geç 31 Aralık 2025 tarihinde sona erecektir. Programın kapatılmasına ilişkin tüm faaliyetler 15 Şubat 2025 tarihine kadar gerçekleştirilebilecektir. Yönetim Makamı, 15 Şubat 2025 tarihine veya Komisyon tarafından kabul edilen başka bir tarihe kadar Ortak İzleme Komitesi tarafından onaylanmış bir nihai rapor sunacaktır.

Madde 3 Uygulama Dönemi (3üncü paragraf) Taahhüdün kaldırılması dönemi ENI SÖİ Uygulama Yönetmeliđi'nin 19(3) maddesi ile uyumlu hale getirme	3.3. Komisyon, (a) program altında yapılan tüm sözleşmelerin kapatıldığı, (b) nihai bakiyenin ödendiği veya geri ödendiği, (c) Komisyon tarafından kalan tahsisatlara ilişkin taahhüdün kaldırıldığı durumda Program için bütçe taahhütlerinin herhangi bir kısmını kendiliğinden kaldıracaktır.
---	---

Özel koşulların (Karadeniz Havzası ENI SÖİ Programının Ortak Operasyonel Programı) 8.1(c) maddesinde bahsedilen Ek II, 21 Aralık 2023 tarihinde Ortak İzleme Komitesi tarafından yazılı usüde onaylanan 5.0 sürümüne uygun olarak düzenlenmiş kabul edilir.



EUROPEAN COMMISSION
DIRECTORATE GENERAL
REGIONAL AND URBAN POLICY

The Director-General

RES (2024) 278682

Brussels
REGIO.D.1/AA

06 FEB. 2024

**Subject: Modification of the Financing Agreement for the 2014-2020 Cross-Border Cooperation Programme "Black Sea Basin" between the Republic of Türkiye, Romania and the European Union (Financing Agreement)
(CCI: 2014TC16M6CB001)**

Your Excellency

On 9 November 2022, the European Parliament and the Council adopted Regulation (EU) 2022/2192 laying down specific provisions for the 2014-2020 cooperation programmes supported by the European Neighbourhood Instrument and under the European territorial cooperation goal, following programme implementation disruption. This Regulation was adopted to facilitate the continued implementation of the territorial cooperation programmes after the Russian war of aggression against Ukraine.

In line with the modification of the legal framework, the Joint Operational Programme was adjusted. Therefore, I would like to initiate the amendment of the Financing Agreement. Please see the full scope of the proposed amendment to both Specific and General Conditions of the Financing Agreement in Annex I to this letter.

In line with Article 10 of the Special Conditions of the Financing Agreement I would like to ask all parties to accept the proposed amendment by replying to this letter (amendment in a form of exchange of letters).

Yours faithfully

Themis Christophidou

Mr. Mehmet Kemal Bozay,
Ambassador
Deputy Minister of Foreign Affairs
Mustafa Kemal Mah.2082 Cad. No:5
06530 Cankaya / Ankara
TURKEY

Annex I: Scope of the proposed amendment to the Financing Agreement

c.c.: Dr Şebnem Sözer, Head of Department Cross-border Cooperation
Programmes
Directorate General for Financial Cooperation and Project
Implementation
Directorate for EU Affairs

Annex I: Amendment proposed to the Financing Agreement (Black Sea Basin ENI CBC programme 2014-2020)

New text in **bold**.

Deleted text in ~~strikethrough~~.

Article and comments	Amended text
Special Conditions	
<p>Article 2- Total Estimated Cost and Union's Financial Contribution (allowing for no co-financing to the Union contribution)</p>	<p>2.3 Co-financing shall amount to at least 10% of the Union contribution to the programme and shall be presented in the Programme (Annex II), unless the programme uses the option of no mandatory co-financing to the Union contribution for certain accounting years.</p>
General Conditions	
<p>Article 3 Execution period (paragraph 1 defining certain deadlines for programmes' implementation)</p>	<p>3.1 The execution period of this Financing Agreement shall comprise the following phases:</p> <p>(a) a project implementation phase ending at 31 December 2023 at the latest. Contracts for large infrastructure projects selected through direct award shall be signed and contribution to financial instruments shall be provided before 30 June 2019. Contracts for all other projects shall be signed before 31 December 2022 2023. All project activities financed by the Programme shall end by that date at the latest;</p> <p>(b) a technical assistance phase ending at 30 September 2024. All technical assistance activities financed by the Programme shall end by that date at the latest;</p> <p>(c) a closure phase, including financial closure of all contracts concluded under the Programme, the payment or reimbursement of the final balance and the de-commitment of remaining appropriations. Without prejudice to Article 19(3) of Implementing Regulation (EU) No 897/2014, this phase shall end on 31 December 2025 at the latest. Activities linked to the closure of the Programme may be carried out until 15 February 2025. The Managing Authority shall submit a final report approved by the Joint Monitoring Committee by 15 February 2025 or any other date agreed by the Commission.</p>
<p>Article 3 Execution period (paragraph 3 aligning de-commitment period to Article 19(3) of ENI CBC implementing Regulation)</p>	<p>3.3. The Commission shall automatically de-commit any portion of a budgetary commitment for a Programme for which:</p> <p>(a) all contracts concluded under the programme have been closed;</p> <p>(b) the final balance has been paid or reimbursed;</p> <p>(c) remaining appropriations have been de-committed by the Commission.</p>

The Annex II mentioned in the Article 8.1(c) of the special conditions (the Joint Operational Programme of the Black Sea Basin ENI CBC programme) shall be considered adjusted to the version 5.0 approved by written procedure by the Joint Monitoring Committee on 21 December 2023.



T.C.
DIŐIŐLERİ BAKANLIĐI
AVRUPA BİRLİĞİ BAŞKANLIĞI

25/3/2024

Ref.: 80531576-746.01.04-

Sayın Themis Christophidou
Bölgesel ve Kentsel Politika Genel Müdürü
Avrupa Komisyonu

Sayın Christophidou,

Türkiye Cumhuriyeti ile Avrupa Birliği arasında, Avrupa Komşuluk Aracı (ENI) Karadeniz Havzasında Sınır Ötesi İşbirliği Programı Finansman Anlaşması'nda (2014-2020) değişiklik yapılmasına ilişkin mektubunuz için teşekkür ederim.

Anlaşmanın 17 inci maddesinin 1 inci paragrafında yer alan "*Finansman Anlaşmasında yapılacak herhangi bir değişikliğin, tarafların anlaşmaya ilişkin mektup teatisleri ihtimali dâhil olmak üzere ortak rızası ile yazılı olarak yapılacağı*" hükmü uyarınca, Türkiye Cumhuriyeti'nin yukarıda anılan mektubun Ek' inde belirtilen değişiklikler ile mutabık olduğunu teyit etmekten memnuniyet duyarım.

Mektubunuzun alındığını ve işbu mektup teatisinin, Türkiye Cumhuriyeti'nin, bu Değişiklik Protokolünün yürürlüğe girmesi için gerekli olan iç yasal prosedürlerin tamamlandığını Avrupa Komisyonu'na bildirdiği son yazılı bildirimim alındığı tarihte yürürlüğe girecek olan Anlaşmaya ek bir protokol teşkil edeceğini teyit ederim.

Saygılarımla,

Mehmet Kemal BOZAY
Büyükelçi
Avrupa Birliği Başkanı ve
Dışişleri Bakan Yardımcısı
Ulusal IPA Koordinatörü

CC: Sayın Nikolaus Meyer LANDRUT
Büyükelçi, Delegasyon Başkanı
Avrupa Birliği Türkiye Delegasyonu



REPUBLIC OF TÜRKİYE
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS
Directorate for European Union Affairs

Ref.: 80531576-746.01.04- 14828
Subject: Modification of BSB Financing Agreement

25/03/2024

Themis Christophidou,
Director-General of Regional and Urban Policy
Rue de la Loi, 200
1049 Bruxelles/Brussels
Belgium

Distinguished Director-General,

I would like to thank you for your letter on the amendment of the Agreement between the European Union and the Republic of Türkiye in European Union Neighbourhood Instrument 2014-2020 Black Sea Basin Cross Border Cooperation Programme.

With reference to Article 17(1) of the Agreement which provides that "Any amendment this Financing Agreement shall be made in writing, including the possibility of an exchange of letters upon the agreement of the Parties," I would like to confirm that Türkiye is in agreement with the amendment specified in the Annex attached to your above mentioned letter.

I confirm the receipt of your letter and also affirm that this exchange of letters shall constitute an Amendment Protocol to the aforementioned Agreement which shall enter into force on the date of the receipt of the last notification by which Republic of Türkiye notifies the European Commission of the completion of its integral procedures required for the entry into force of this Amendment Protocol.

Yours Sincerely,



Mehmet Kemal BOZAY
Ambassador

Director for EU Affairs
Deputy Minister of Foreign Affairs
National IPA Coordinator

CC: H.E. Mr Nikolaus Meyer- LANDRUT
Ambassador, Head of Delegation
Delegation of the European Union to Türkiye